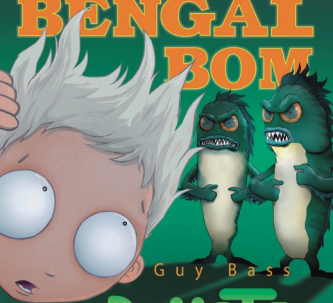


BENDŽI BENGÁI BOM



G u y B a s s

A POMSTA
RYBÍCH LÚDÍ



BENDŽI BENGÁL BOM

A POMSTA
RYBÍCH LUDÍ



Pre pani Diggleovú ~ GB

Pre Catherine – vďaka za všetky
sendviče s rybími prstami ~ PW

Text copyright © Guy Bass 2009

Illustrations copyright © Pete Williamson 2009

First published in Great Britain in 2009 by Stripes Publishing.

Translation © Katarína Škorupová 2013

Slovak edition © SLOVART, s r. o. Bratislava 2013

Všetky práva vyhradené. Žiadna časť tejto knihy sa nesmie reprodukovať ani šíriť v nijakej forme ani nijakými prostriedkami, či už elektronickými, alebo mechanickými, vo forme fotokópií či nahrávok, respektíve prostredníctvom súčasného alebo budúceho informačného systému a podobne bez predchádzajúceho písomného súhlasu vydavateľa.

Z anglického originálu *Guy Bass: Dinkin Dings and the Revenge of the Fish-Men*, ktorý vyšiel vo vydavateľstve Stripes Publishing, London 2009, preložila Katarína Škorupová.

Zodpovedná redaktorka Toňa Revajová

Editor Erik Fazekaš

Vydalo Vydavateľstvo SLOVART, spol. s r. o., Bratislava v roku 2013.

Sazba a zalomenie do strán ITEM, spol. s r. o., Bratislava

Tlač PATRIA I, spol. s r. o., Bratislava

ISBN 978-80-556-0609-5

www.slovart.sk

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

BENDŽI BENGÁL BOM

A POMŠTA
RYBICH LUDI

GUY BASS

ILUSTROVAL

PETE WILLIAMSON

slovart





TO JE CELÝ ON

5

Bendži Bom sa bojí všetkého. A nie iba skutočne desivých vecí, ako keď vás priviažu k splašenému slonovi alebo vystrelia do vesmíru iba v slipoch. Nie, on sa bojí absolútne, ale naozaj absolútne všetkého.

Existujú vlastne iba tri veci, ktorých sa Bendži nebojí:

1. veľkého slizkého monštra, ktorému tečú zelené sliny, lebo by najradšej zožralo aj samo seba,

2. kostry, čo býva v jeho skrini,

3. ducha, čo mu v noci nazerá do okna.

Vlastne to sú Bendžiho najlepší priatelia.

Príšery spod postele si
Bendži volá na pomoc
vždy, keď je v kaši.



ANTIHOCHŠTAPLER 2 000

Pravdepodobnosť, že sa Bendžiho otec každú chvíľu zjaví vo dverách: 76 %

Pravdepodobnosť, že sa Bendžiho otec každú chvíľu zjaví vo dverách a nebude na ňom nič desivého či zlovestného: 0,9 %

Pravdepodobnosť, že Bendžiho otec je hrozne nebezpečný android (alebo špión či ufón): 88 %

7

„Bendži, ocko je doma!“ volala pani Bo-mová.

„Hneď som tam,“ zakričal Bendži. Vyze-ral spoza závesu na okne svojej izby. Otcovo auto sa blížilo po príjazdovej ceste.

Ale je to naozaj on?

Bendži aktivoval Antihochštapler 2 000 (s patentovaným infračerveným presvetľo-vačom). Na jeho vývoji usilovne pracoval od chvíle, keď otec vytiahol päty z domu.

Bendžiho mama si lámala hlavu nad tým, kam len mohol zmiznúť ten vysávač. A ručný elektrický šľahač. A osem párov jej najlepších pančucháčov.

Bolo to tento rok už štvrtý raz, čo bol Bendžiho otec na služobnej ceste. Zakaždým, keď odchádzal, ubezpečoval Bendžiho, že sa o pár týždňov vráti.

„Je to len súčasť mojej práce,“ vravieval mu. No Bendži veľmi dobre vedel, ako sa veci majú. Oveľa pravdepodobnejšie bolo, že:

8

1 Bendžiho otec je členom zločineckej organizácie, ktorá prahne po nadvláde nad celým svetom - pravdepodobne jednej z tých najpodivnejších, ako je napríklad Tajomné bratstvo okuliarníkov, ktoré si predstavovalo, že zo všetkých ľudí na svete urobí okuliarníkov. Stretávajú sa vždy na inom mieste, aby nevzbudzovali podozrenie svojím okuliarnatým zjavom.

2. Neznáma rasa ufónov s neuveriteľne malými hlavami cez nos zaviedla Bendžiho otcovi do tela sondu a teraz ho ovláda. Z času na čas ho ufóni unesú na svoju loď, kde zhromažďujú informácie o tých „odporných prašivých pozemských červoch, čo nestoja ani za deravý groš a navyše strašne smrdia“.

3. Bendžiho otca zapojili do programu: „Hej! Veď ten robot vyzerá celkom ako ty!“ - supertajného experimentu tajnej služby zameraného na vývoj androidov čo najpodobnejších človeku, ktorí majú slúžiť na vojenské ciele a kanadské žartíky. Pre časté výpadky v mechanike sa Ozbrojený celosieťový komický otrok (O. C. K. O.) na diaľkové ovládanie musí z času na čas vrátiť na základňu, kde ho vedci reštartujú.

4. Bendžiho otec má na vedľajšej ulici ešte jednu rodinu.

„Som doma!“ zvolal Bendžiho otec odo dverí. Bendži sa s antihochštaplerom zakrádal dolu schodmi.

„Vitaj doma, otecko... Ou, panebože! Aký si kultivovaný!“ nadchýnala sa Bendžiho mama a pobožkala manžela na líce.

Prečo je kultivovaný? zľakol sa Bendži. A čo to vlastne znamená? Je to niečo ako preparovaný?

Niečo ako: „Teba si tu pekne vypreparujeme, vystavíme si ťa medzi ostatnými úlovkami



z iných planét a namiesto teba k vám domov pošleme androida, ty prašivý pozemský červ!“

Už stláčal tlačidlo rozstrekača na antihochštapleri, keď to zbadal...

Pásik hustých tmavých chlupov nad obočnou hornou perou.

Fúzy.

„Ahoj, Bendži,“ oslovil ho otec. „Neobjímeš ma?“

Presne toho sa Bendži bál. Toto predsa nie je jeho otec! Vymenili ho! A ani sa len neobťažovali poriadne ho zamaskovať. Boli to ufóni? Alebo tajomné bratstvo okuliarnikov? Nemá času nazvyš.

Musí konať.

11



„Ani sa nepohni! Inak z teba zostane len kopa slizu!“

„Aha, tak tu je ten vysávač,“ povzdychla si Bendžiho mama.

„Vidím, že pracuješ na niečom novom, Bendži,“ prihovoral sa mu otec. „Tak sa na to pozrime,“ a vykročil k nemu.

„Nepribližuj sa!“ skríkol. Nastavil Anti-hochštapler 2 000 na stupeň „ROZMLIAŽ-DIŤ!“ (čo bol, mimochodom, najnižší stupeň ničivosti), zatvoril oči a stačil spúšť.

12

BzzzzzzZZZZZZzzzzzzfff—ffffsssssss...!

„Starý dobrý Bendži,“ prihovoral sa mu otec a postrapatil mu vlasy. „Fajn, a čo máme na večeru?“ Bendži zíval na otca ako na zjavenie. Čo je s tým mliaždením? Ved' toho „akože otca“ ani nemyklo.

Dnešok sa teda nezačal najlepšie, pomyslel si Bendži, hádam sa to ešte na dobré obráti.



VEČERA SMRTI

Úroveň odlákania pozornosti
fúzmí: 9,684 % a stále stúpa

Bendži nemohol uveriť, že Antihochštapler 2 000 nefunguje. Na čo len mohol zabudnúť? Dobil predsa kondenzátory, nastavil plazmové raketové motory, dokonca bol vysypať vrecko na smeti z vysávača! A teraz tu musí večerať s nejakým fúzatým špiónom alias otrokom ufónov alias androidom! Ako si len mama mohla nevšimnúť, že nie je pravý?

„Tak, Bendži, ako to tu bezo mňa išlo?“ spýtal sa otcov dvojník.

V skutočnosti mal Bendži za sebou pár rušných týždňov.

1. Prestaval svoju Pevnosť poslednej záchrany. Našiel naozaj dosť veľkú starú lepenku a vyrobil z nej Bránu neopísateľnej odolnosti.

2. Vytvoril úplne novú reč založenú na tleskaní – pre prípad, že by z ničoho nič zabudol rozprávať.

3. Potajomky preorganizoval všetky knihy v miestnej knižnici a usporiadal ich podľa desivosti.

Pred otcovým dvojníkom však radšej nič z toho nespomenul – bolo mu jasné, že bude lepšie, ak si svoje tajomstvá nechá pre seba. A tak namiesto toho povedal:

„Samá nuda. Nič sa tu nedialo, a najmä nie nič také tajné alebo dôležité, že by ťa to mohlo zaujímať.“ A potom si radšej nabral plné ústa.

„Ach, no zato ja som bol v jednom kole,“ sťažoval sa otcov dvojník. „Kto by si bol pomyslel, že sa dá do dvoch týždňov napchať toľko tímbildingov?“

Bendži si pohrdavo odfrkol. *To si naozaj nedokáže vymyslieť nič lepšie? Tímbildingy? A čo*

to vlastne je? Je nad slnko jasnejšie, že si to práve vycucal z prsta! Mlčky dojedol večeru. Celý čas si lámal hlavu nad nutnými zdokonaľeniami Antihochštaplera 2 000. *Veď uvidíme, ako sa bude otcovmu dvojníkovi páčiť anti-hochštapler 6 000!*

„Tak, čo myslíš, mamička? Mám si tie fúzy nechať alebo si ich mám radšej oholiť?“ spýtal sa dvojník.

„No, vieš, je to veľmi moderné a trendy, no aj tak by som bola radšej, keby si si ich oholil,“ odvetila mama. „No ak nič iné, aspoň tak zapôsobili na Bendžiho, že bez strachu zjedol, čo mal na tanieri.“

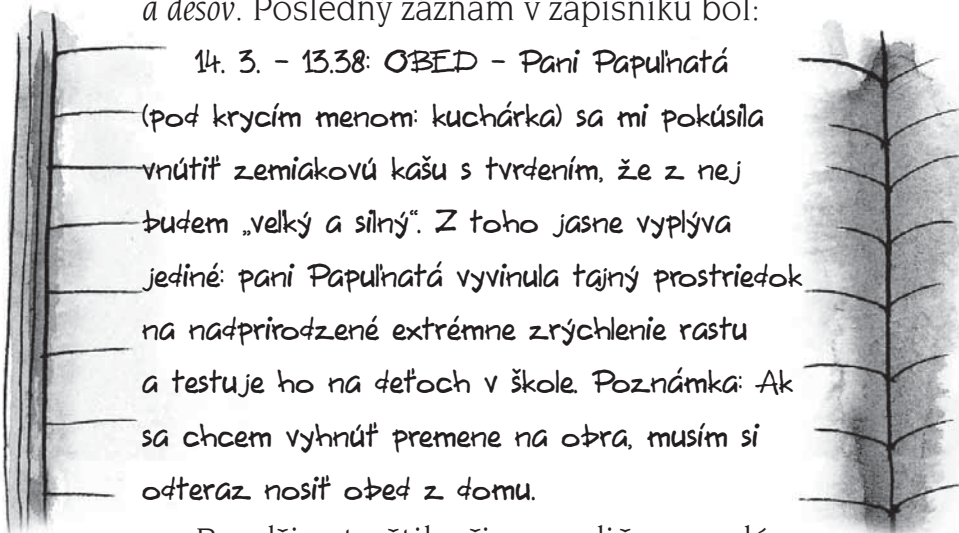
Bendži rýchlo pozrel na svoj tanier. Bolo to tak!

15



Zjedol celú večeru a ani si to neuvedomil.

To bolo pravdepodobne prvý raz v živote. Bendži sa jedla desil a viedol si podrobné záznamy o nebezpečenstvách, čo s ním súviseli, (aj o všetkých ostatných hrozbách každodenného života) vo svojom *Zápisníku hrôz a desov*. Posledný záznam v zápisníku bol:



14. 3. - 13.38: OBED - Pani Papulnatá (pod krycím menom: kuchárka) sa mi pokúsila vnútiť zemiakovú kašu s tvrdením, že z nej budem „veľký a silný“. Z toho jasne vyplýva jediné: pani Papulnatá vyvinula tajný prostriedok na nadprirodzené extrémne zrýchlenie rastu a testuje ho na deťoch v škole. Poznámka: Ak sa chcem vyhnúť premene na obra, musím si odteraz nosiť obed z domu.

Bendži vytreštil oči na rodičov a celý sa roztriasol od strachu. Malo mu to byť hneď jasné – tie fúzy boli len na odlákavie pozornosti! Tak ho rozrušili, že si zabudol skontrolovať večeru. Mohla predsa obsahovať toľko nebezpečných prísad. Čo ak ju vyrobili